



臺灣研究叢書 03

近藤正己 著
林詩庭 譯

總力戰與 臺灣

日本殖民地的崩潰

上

總力戰と台湾
日本植民地崩壊の研究

總力戰與 臺灣

日本殖民地的崩潰

上

臺灣研究叢書 03

近藤正己 著

林詩庭 譯

總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰/ 近藤正己著；林詩庭譯
-- 初版. -- 臺北市：臺大出版中心出版；臺大發行, 2014.09
面；公分. -- (臺灣研究叢書；3-4)
ISBN 978-986-350-032-2 (全套：平裝) --
1.臺灣史 2.殖民地 3.日據時期
733.2805 103016054

臺灣研究叢書 3
總力戰與臺灣——日本殖民地的崩潰(上)

作者 近藤正己
譯者 林詩庭
叢書主編 吳密察

總監 項潔
責任編輯 湯世鑄、吳茵 文字編輯 李鈺琴、邱大祐
封面設計 楊啟巽 美術編輯 于乃燕

發行人 楊泮池
發行所 國立臺灣大學
出版者 國立臺灣大學出版中心
法律顧問 賴文智律師
印製 飛燕印刷有限公司
出版年月 2014年9月
版次 初版
定價 新臺幣 650 元整(上下冊不分售)

展售處 國立臺灣大學出版中心
臺北市 10617 羅斯福路四段1號
電話：(02) 2365-9286 傳真：(02) 2363-6905
臺北市 10087 思源街 18 號澄思樓 1 樓
電話：(02) 3366-3991~3 轉 18 傳真：(02) 3366-9986
E-mail：ntuprs@ntu.edu.tw http://www.press.ntu.edu.tw
國家書店松江門市 電話：(02) 2518-0207
臺北市 10485 松江路 209 號一樓
國家網路書店 <http://www.govbooks.com.tw>

ISBN：978-986-350-032-2

GPN：1010301554

© 著作權所有・翻印必究

Souryokusen to Taiwan

by Masami Kondo

Copyright © 1996 Masami Kondo

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Tosui Shobo Publishers & Co., Ltd.

Chinese translation rights in complex characters arranged with Tosui Shobo Publishers & Co., Ltd.
through Bardon-Chinese Media Agency, Taipei.

中文版序

近藤正己

拙著《總力戰與臺灣——日本殖民地的崩潰》，此次能翻譯成中文，由臺灣大學出版中心上梓，筆者感到無限的光榮與欣喜。在此，首先要對花費長期時間翻譯此書的林詩庭表示謝意。更對於校訂翻譯原稿，及為出版奔波的多年老友吳密察先生，謹致由衷的謝忱。

本書是以 1976 至 1981 年間，筆者於臺灣留學時期蒐集的史料所撰寫的數篇論文為基礎，加以修改整理後於 1996 年由刀水書房出版的。書出版之後，在日本有劉進慶（《亞細亞經濟》1997 年 2 月）、波形昭一（《日本殖民地研究》第 9 號，1997 年 7 月），臺灣方面則有蔡慧玉（《中國現代史書評選輯》第 19 輯，1997 年 12 月）等為本書作了書評。

这回臺大出版中心的叢書主編吳密察先生希望我在本書的中文譯本出版之際，寫一篇中文版序文。因此我想就上述書評中，如今已成為故人的劉進慶先生（1931-2005）的〈近藤正己著《總力戰與臺灣——日本殖民地的崩壞》〉一文為代表，介紹日本學術界是如何解讀本書，也藉此機會對於劉先生的指教作一些回應，來作為中文版的序文。

我本人並不認識這位臺灣經濟史大家、東京經濟大學經濟學部教授的劉進慶先生。劉先生在非常仔細地讀過拙著之後，分別從本書的構成、本書的要旨、研究史的意義和本書的評價及問題

點等四部分，作了評論。

劉先生認為拙著的第一部「戰時的殖民地統治結構」可以分成導入、核心、總結三個部分。第一、第二章屬於導入部分，是在討論替代原來的臺灣總督府，而開始置喙殖民統治的日本軍之性格與角色。第三、第四、第五章則是核心部分，它討論了臺灣人的皇民化及驅使其步向總力戰的體制與問題。第六章為總結部分。第一部所討論的殖民主義的終結或崩潰，並不意味是日本軍敗戰的結果，而是為對應軍事劣勢所作的最終之同化，是殖民地政治力學在矛盾處理上的終結過程。劉先生並強調此論點正是本書第一部的意義所在。

對於本書在殖民地研究史上的定位，先生以為：「本書之研究史上的意義，正是在利用不同於前人的接近方法與分析概念，研究了向來甚少研究之殖民地末期的臺灣政治及其崩潰過程之結構，並得到了值得特別強調的成果。」

劉先生還具體地舉出以下三點，給予了較高的評價。第一，是本書討論了殖民地民眾對於戰時下以常用日本語、改姓名、強化皇國意識為中心的皇民化政策，以及隨後而來的動員、徵兵等的反應，補充了既往臺灣政治史研究領域的空白。第二，是本書所採取的獨特視點及方法論。在視點上，排除了既往以他律的視角來處理殖民地統治的崩潰，改而強調「從殖民地本身來考察之視點」的重要性，深具獨特性。至於方法論，採取結合私人文書的「日記」與公文書史料，來分析特定時期之臺灣知識階層的思考模式與行動形態，並根據《戶籍簿》，對原住民的改姓名、出征兵士進行緻密的事例分析，都是傑出的研究手法。第三點則是史料方面的優越性。對於本書之涉獵多樣而龐大的文獻資料，並與當事人訪談作整合分析一事予以評價。

劉先生與我之間，幾可說有一個世代的歲數差距，因此他對

拙著的溢美，筆者以為是他對晚輩的我所打的「努力分數」。

對於第二部「臺灣光復運動的展開」，劉進慶先生在對第七章至第十章，各作了精細的摘述之後，認為本書從日本殖民主義的戰時統治與在大陸的臺灣人抗日運動這兩個方向，整合性地來探討殖民地臺灣崩壞的樣相之視角，是完全正確的，而予以肯定。但是，先生也舉出如下的三個問題：第一，本書第一部與第二部的分析概念與理論並未統一，欠缺一貫性。也就是，「第一部是以同化及『順應』，第二部則是以抵抗與『光復』為基本概念論理性地展開，二者儼然是不同的概念範疇，敘述內容也就呈現不具關聯性。這意味了作者本身對所設定的問題及視點，在研究方法上並未完全克服」，並說：「本書的第一部已經就可以說是完結的了。」

至於先生指摘的第二點：太過性急於將事例研究一般化。這點我亦承認。具體地來說，劉先生指出以引用北排灣族的《戶籍簿》所達成的改姓名之事例研究結果，來作為一般化理解，有其危險性。他並指出對於皇民化政策，知識階層與一般庶民的反應，應該有所不同。這都是先生明智的指摘。

先生所指摘的第三點，是本書討論總力戰時缺乏與經濟之關聯。對經濟史大家的劉先生來說，「總力戰」是戰爭經濟的分析用語，若以總力戰為書名，便應該將戰爭動員以經濟的視點來觀看。對此意見，筆者亦痛感到自己特別是在人力的動員上，對勞動力作經濟上分析的無力。因此在先生的指摘之後，筆者補寫了一篇〈臺灣的勞務動員〉（大濱徹也編，《近代日本的歷史位相——國家・民族・文化》，刀水書房，1999年）。

以上所指摘的三缺點，特別是第一點，因是本書最重要的問題點，容我為中文版的讀者稍作說明。第一部與第二部有分析概念相異的方法論上之瑕疵，對此筆者坦白承認，但是筆者以為在

以帝國主義及其崩潰作為研究主題時，當然必須追蹤那反對帝國主義的動向，並應對帝國主義後的世界作展望式的研究。

基於上述前提，在研究的最初階段，我便著眼於 1930 年代後半以降，臺灣人在中國的反帝國主義運動。特別是宋斐如這一派的對日本帝國主義分析活動，以及李友邦的臺灣義勇隊之活動。宋斐如在中國發行《戰時日本》，該刊物對戰時日本帝國主義的分析，可以說是激昂抗日精神的力量之一（參照近藤正己〈第二次國共合作期的日本論——以《戰時日本》為中心〉，《日本史學集錄》第 7 號，1988 年 9 月）。臺灣義勇隊與朝鮮義勇隊，作為反帝國主義運動的實行部隊，也應時地誕生並與日本軍相對峙。

但是這些在中國的臺灣人反帝國主義運動，作為打倒日本帝國主義的現實政治軍事力，是過於脆弱了，其抗日的意義雖大，但並未有開創戰後世界的力量。我因此未將「對帝國主義的抵抗」作為本書第二部的主題，宋斐如的活動亦未在本書中詳述，而將第二部的主題設定在「臺灣光復運動」上。另外的理由是，由於歐洲戰爭、亞洲·太平洋戰爭的爆發，使得中國國民黨與中國共產黨確立了對臺灣的「光復」方針，臺灣人的反帝國主義運動受其影響，方向亦因而大大地轉為「臺灣光復運動」。對反日本帝國主義的政治勢力，於抗日戰爭中將重點轉置在「光復」上的這一變化，筆者深感有探討其歷史意義的必要，並想努力解明與此「光復」運動相關聯之諸政治勢力的力學地圖。也就是追尋那 1930 年代的後半至 1945 年的戰時期間，逃往大陸的臺灣人之參加抗日戰爭，以及如何建構戰後臺灣設計藍圖的軌跡，是我最大的關心點之一。這軌跡與臺灣島內的抵抗或「順應」是無法以直線連結的。「臺灣光復運動」本身之依存於中國國民黨，以及運動的主體作為政治勢力，從初始便非一團結的組織，其內在複雜的

因素影響到第二次世界大戰後臺灣政治狀況的出發點等等，此諸多問題必須一一從當時的有限史料中來加以證明。對筆者個人而言，這個證明過程應該是第二部的研究意義之所在吧。

一如劉先生的批評，「同化」與「光復」並非共通的概念，兩者不具關聯性。但一直到今天，我仍認為對於活在當時的臺灣人來說，由殖民主義導致的被迫「同化」，以及其後所面對的「光復」，均是最為切實的問題。因此本書的構成——明示出第一部與第二部兩個相異的世界，我以為或可作為看清第二次世界大戰後，臺灣政治狀況出發點的線索。

劉先生的書評只是日本學術界對於本書解讀的一個例子。今後的中文讀者，將如何來閱讀本書呢？這也是筆者期待而且深感興趣的。

另外，此次藉著中文版之出版，承蒙臺大出版中心編輯部的精心對照，對於日文版的誤植文字與錯誤作了若干訂正外，內容與日文原版並無差異。

最後，也藉此中文版刊行之際，對長年來，尤其是本書撰寫時，共甘苦共切磋的內人成純，表達我內心的感謝。

二〇一四年六月

目 錄

上冊

中文版序／近藤正己	iii
序論	1
一、課題的設定與方法	1
二、關於史料	8
第一部 戰時的殖民地統治結構	
第一章 軍事勢力釀成的戰時體制	15
第一節 臺灣軍部勢力的抬頭	15
第二節 臺灣軍的總力戰準備	29
第三節 殖民地的兵役問題	35
第四節 轉變為外征軍的臺灣軍與兵役賦課	48
第二章 臺灣總督府的「南進」	61
第一節 「大正南進期」與臺灣籍民	61
第二節 復活的「南進」構想	76
第三節 「南支」政策的形成	92
第四節 「南洋」政策的形成	102
第五節 戰爭下總督府的「南進」	112
第三章 人心的動員	141
第一節 地方制度修正的意圖	141
第二節 異民族教化的方針與方法	145

第三節	「皇民化」政策的形成	155
第四節	洶湧的同化浪潮與臺灣人	191
第五節	地方接納「皇民化」政策的機制	221
第六節	臺灣人對「皇民化」政策的應對	230
第七節	走向地緣、血緣關係的解體	254
第四章	對原住民的「皇民化」政策	259
第一節	霧社事件後的「理蕃」方針	259
第二節	土地圈地和居留地的「集體移住」	268
第三節	從武力至教化	283
第四節	總力戰下的「理蕃」政策	307
第五節	原住民的改姓名	313
第六節	改姓名與兵士	343
第五章	人力和人命的動員	349
第一節	中日戰爭下的軍夫動員與規避徵用	349
第二節	戰爭動員體制的確立	360
第三節	漢民族的動員	381
第四節	原住民的動員	389
第六章	殖民主義的終結	401
第一節	內地地行政的一元化	401
第二節	小磯內閣的「待遇改善」政策	407
第三節	臺灣總督府的「待遇改善」	418
第四節	日本殖民主義的同化結構	430

下冊

第二部 臺灣光復運動的展開

第七章 從參加抗日戰爭到設立解放軍隊.....	437
第一節 臺灣義勇隊的成立.....	438
第二節 臺灣義勇隊隊員的尋求.....	448
第三節 臺灣義勇隊在抗日戰爭中的戰鬥.....	463
第四節 建立臺灣解放軍隊的目標.....	471
第八章 中國國民黨臺灣黨部的設置.....	489
第一節 「敵後革命運動」的構想.....	489
第二節 臺灣黨部籌備處的設立與翁俊明.....	492
第三節 黨部洩密事件.....	498
第四節 翁俊明遇害事件.....	508
第五節 黨部的公開與排除臺灣出身者.....	516
第九章 臺灣統一戰線的組成到本土復歸運動.....	527
第一節 邁向統一戰線的組成.....	527
第二節 與中國的合作.....	542
第三節 臺灣光復運動的展開.....	561
第四節 臺灣光復的願景.....	570
第五節 開羅宣言後的臺灣革命同盟會.....	590
第十章 中國的臺灣「光復」.....	611
第一節 中國內的臺灣問題.....	611

第二節 臺灣光復運動對中國的影響	623
第三節 臺灣光復計畫和接收準備	648
結論	665
人名索引	673
事項索引	692

圖表目錄

第一章

表 1-1	小、公學校教員民族別統計（1938 年 4 月 30 日） 45
-------	-------------------------------	----------

第二章

表 2-1	南支南洋的醫院	..... 62
表 2-2	臺灣總督府援助華南地方之教育機關	..... 63
表 2-3	臺灣總督府援助華南地方之報紙（1934）	..... 65
圖 2-4	南支南洋之臺灣籍民	..... 66
表 2-5	廈門之臺灣籍民人口變遷	..... 68
表 2-6	南支南洋設施費預算總額與總督府歲出額比率	..... 71
表 2-7	南支南洋設施費明細	..... 73
表 2-8	對岸領事之臺灣總督府事務官、囑託兼任年度及理由	.. 81
表 2-9	臺灣總督府兼任事務官、囑託之派遣地	..... 81
表 2-10	對岸領事商討會之協議及希望委託事項（1934）	..... 85
表 2-11	福大公司之股東（1937 年 12 月 31 日）	..... 102
表 2-12	1930 年代以後臺灣產業經濟重要會議一覽	..... 103
表 2-13	臺灣總督府對南支南洋文化團體補助金額	..... 114
圖 2-14	臺灣總督府協助南方的情況（1942）	..... 138

第三章

表 3-1	各州廳改姓名件數統計（1940） 179
-------	------------------	-----------

表 3-2	改姓名者之職業（1940）.....	181
表 3-3	改姓名者之學歷（1940）.....	181
表 3-4	臺灣主要姓氏改姓與未改姓統計.....	182
表 3-5	年度別改姓名許可件數（1940-1943）.....	184
圖 3-6	製糖公司與原料採取區域.....	195
表 3-7	地方議會議員選舉有選舉權者人數（1935-1943）.....	201
表 3-8	市會議員選舉有投票權者、投票者、當選者 （第一回選舉）.....	204
表 3-9	街庄協議會員選舉有投票權者、投票者、當選者 （第一回選舉）.....	205
表 3-10	市會議員選舉之候選人、當選者年齡（第一回選舉）..	205
表 3-11	第一回、第二回街庄協議會員選舉結果.....	207
表 3-12	第一回、第二回市會議員選舉結果.....	207
表 3-13	「地方議員」職業別調查（1944年10月1日）.....	208
表 3-14	州會議員、廳協議會員、市會議員、街庄協議會員 所得納稅額.....	209
表 3-15	州會議員、廳協議會員、市會議員、街庄協議會員 教育程度別（1944年10月1日）.....	210
表 3-16	「地方議會」議決情況.....	215
表 3-17	市會之民族別議員數及其變遷.....	219
表 3-18	街庄協議會之民族別議員數及其變遷.....	219
表 3-19	州會議員第一回、第二回選舉結果.....	219
表 3-20	第一回選舉後之民族別州會議員.....	220
表 3-21	第二回選舉後之民族別州會議員 （1944年10月1日）.....	220
表 3-22	北門郡之報國自治振興會集會所（1939）.....	227
圖 3-23	正廳改善示意圖.....	233

表 3-24	北門郡住宅改善率（1939 年 4 月）	234
表 3-25	代書制度實施之街庄選舉狀況（第一回選舉）	237
表 3-26	臺灣人州會議員（廳協議會員）、市會議員、 街庄協議會員是否懂日語統計（1944 年 10 月 1 日） ..	238
表 3-27	州會議員、廳協議會員發言件數	239
表 3-28	市會議員（州廳別）發言件數	240
表 3-29	街庄協議會員發言件數	240
表 3-30	1939 年佳里興之教育狀況	242

第四章

表 4-1	《十年繼續蕃社集體移住計畫書》規畫之戶數、 人口數及經費統計	275
表 4-2	集體移住之戶數、人口數及經費統計（1919-1943） ..	275
表 4-3	「蕃社」與警察機關	277
表 4-4	臺東廳集體移住計畫（1940）	280
表 4-5	集體移住所需費用（1940）	280
表 4-6	水稻耕作的水田面積、栽種面積與收成	286
表 4-7	「蕃地」主要作物收成	287
表 4-8	族群別「國語」普及率	295
表 4-9	民族別日語滲透程度（1942 年 4 月底）	297
表 4-10	頭目族群別	297
表 4-11	頭目年齡別	297
表 4-12	頭目學歷別	297
表 4-13	布農族的農事祭	302
表 4-14	新竹州原住民風俗習慣之變化	310
圖 4-15	佳儀社成立過程	315
表 4-16	北排灣族《戶籍簿》戶數和戶口數	317

表 4-17	佳儀社的「家名」變化.....	324
表 4-18	變更為「內地式姓名」之例	330
表 4-19	北排灣族各部落認可改姓名統計	332
表 4-20	比悠瑪社的認可改姓名（1941-1943）	333
表 4-21	教育所之兒童數、畢業生數與就學率.....	335
表 4-22	認可改姓名「姓」的第一個發音	337
表 4-23	許可改姓名「姓」的第一個發音	339
表 4-24	北排灣族頭目、勢力者的改姓名.....	341
表 4-25	北排灣族的出征軍人、軍屬一覽.....	344

第五章

表 5-1	安平出身軍夫死亡者一覽	355
表 5-2	臺灣農業義勇團任期結束後的調動（1939）	359
表 5-3	臺灣農業義勇團任期結束後的調動（1940）	359
表 5-4	農業義勇團員留在大陸的比率	359
表 5-5	皇民奉公會準備委員中的臺灣人委員（1941）	365
表 5-6	國民動員需求目標人數（1942）	371
表 5-7	國民動員供給目標人數（1942）	371
表 5-8	朝鮮、臺灣之志願者人數（1938-1944）	372
表 5-9	各州廳志願者之族群、年齡與職業（1941年9月） ..	373
表 5-10	香山庄的青年團人數.....	377
表 5-11	臺灣人與日本人的體格比較	378
表 5-12	臺灣特設勞務奉公團.....	383
表 5-13	第 36 師團的存活率.....	387
表 5-14	第一、二回高砂義勇隊的提供、應募人數統計	391
表 5-15	原住民陸軍特別志願兵人數統計（1942）	394
表 5-16	臺北州特別志願兵之志願、應考、合格者（1942） ...	394

表 5-17	第一回志願兵訓練所結業的原住民人數（1942）.....	394
表 5-18	馬立巴監視區的戶口及志願兵志願者 （1942 年 2 月底）.....	396

第六章

表 6-1	日本人、臺灣人官員數（1945 年 9 月 1 日）.....	428
-------	---------------------------------	-----

第七章

表 7-1	臺灣籍民申請中國國籍人數.....	451
表 7-2	崇安臺民的職業、籍貫、年齡與男女別一覽.....	453
表 7-3	軍事委員會政治部臺灣義勇隊隊員年齡（1943 年 6 月）..	458
表 7-4	臺灣義勇隊員出身地.....	458
表 7-5	臺灣義勇隊員經歷一覽.....	459
表 7-6	臺灣義勇隊員最終學歷統計.....	460
表 7-7	臺灣義勇隊員最終學歷所在地一覽.....	461
表 7-8	「南支」的臺灣居民人數（至 1928 年 12 月底）.....	463
圖 7-9	臺灣義勇隊的編制（1942）.....	464
表 7-10	黃埔軍校亞洲出身畢業生統計（第 1 期～第 5 期）.....	472

第八章

圖 8-1	臺灣人革命領導者的對立.....	506
-------	------------------	-----

第九章

圖 9-1	臺灣革命同盟會組織.....	534
表 9-2	臺灣革命同盟會地方分會的活動地區和會員數.....	541

第十章

表 10-1	《新華日報》《解放日報》刊登臺灣解放運動 報導統計.....	631
--------	-----------------------------------	-----